



Совет Безопасности

Distr.: General
19 October 2016
Russian
Original: English

Идентичные письма Постоянного представителя Ирака при Организации Объединенных Наций от 17 октября 2016 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить письмо министра иностранных дел Республики Ирак Ибрагима аль-Джаафари от 14 октября 2016 года на имя Председателя Совета Безопасности по поводу военного вторжения Турции на территорию Ирака (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета.

(Подпись) Мохамед Али **аль-Хаким**
Посол
Постоянный представитель



Приложение к идентичным письмам Постоянного представителя Ирака при Организации Объединенных Наций от 17 октября 2016 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на арабском языке]

Ирак в настоящее время ведет войну с международным терроризмом с целью защитить себя и все страны мира. Его армия и различные силы безопасности участвуют в крупных сражениях с «Исламским государством Ирака и Леванта» (ИГИЛ), под контролем которого находится ряд иракских городов. 3 декабря 2015 года турецкие вооруженные силы в составе нескольких сотен военнослужащих и при поддержке нескольких танков и бронированных машин пересекли международно признанные границы Ирака и продвинулись примерно на 110 километров в глубь территории страны. Они разбили лагерь в районе Башика вблизи города Мосул на севере Ирака. Эти передвижения войск были осуществлены без проведения предварительных консультаций и согласования с федеральным правительством Ирака и поэтому представляют собой акт агрессии по смыслу Устава Организации Объединенных Наций и соответствующих норм международного права.

В своем письме от 25 июня 2014 года на имя Генерального секретаря (S/2014/440) и в своих письмах от 20 сентября 2014 года (S/2014/691) и 11 декабря 2015 года (S/2015/963) на имя Председателя Совета Безопасности Ирак подчеркнул, что услуги по военной подготовке, современные технологии и оружие, необходимые ему для борьбы с террористической организацией ИГИЛ, должны предоставляться на основе соответствующих двусторонних и многосторонних соглашений, при полном уважении национального суверенитета и Конституции Ирака и в координации с иракскими вооруженными силами. Поэтому Ирак отвергает, категорически не приемлет и самым решительным образом осуждает любые передвижения войск, направленные на борьбу с терроризмом, если они осуществляются без предварительной консультации с федеральным правительством Ирака и без его согласия.

В своем письме от 11 декабря 2015 года Ирак призвал Совет Безопасности взять на себя, в соответствии со статьями 24 и 34 Устава, ответственность за поддержание международного мира и безопасности и обеспечить защиту Ирака, а также его безопасности, суверенитета, территориального единства и целостности, которые были нарушены турецкими силами, вторгшимися на территорию Ирака без уведомления федерального правительства Ирака или согласия с его стороны. Мы также призвали Совет Безопасности потребовать от Турции немедленного вывода ее войск и обеспечить, используя все доступные средства, чтобы эти силы незамедлительно и без всяких условий были отведены за международно признанную границу между нашими двумя странами. К сожалению, Совет Безопасности не предпринял никаких действий для выполнения законной просьбы Ирака относительно отвода этих сил к международно признанной границе.

В том же письме Ирак вновь заявил, что, по его убеждению, споры должны разрешаться посредством диалога. Он также подчеркнул, что, имея огромное желание сохранить с Турцией отношения, основанные на добрососедстве и взаимном уважении, он предпринял попытки урегулировать ситуацию с помощью дипломатических средств и в рамках двусторонних переговоров. Однако эти усилия не помогли убедить Турцию вывести свои силы, оккупирующие территорию Ирака.

Действуя в соответствии со статьей 52 Устава, касающейся мирного разрешения споров с помощью региональных организаций, Совет Лиги арабских государств 24 декабря 2015 года провел в Каире внеочередную сессию на уровне министров иностранных дел и принял на ней резолюцию № 7987. В этой резолюции Совет Лиги осуждает правительство Турции за вторжение турецких сил на территорию Ирака, квалифицирует это вторжение как нарушение суверенитета Ирака и как угрозу национальной безопасности арабских государств и требует от правительства Турции обеспечить незамедлительный и безоговорочный вывод турецких сил с территории Ирака. Совет Лиги подтвердил эту позицию в своей резолюции № 653, которую он принял на своей двадцать седьмой очередной сессии на высшем уровне, состоявшейся 25 июля 2016 года в Нуакшоте. К сожалению, турецкое правительство не выполнило ни одну из этих резолюций.

Турция утверждает, что Ирак укрывает членов Рабочей партии Курдистана (РПК). Это утверждение не соответствует действительности. 21 марта 2013 года Турция подписала так называемое мирное соглашение с лидером РПК Абдуллахом Оджаланом. Один из пунктов этого соглашения предусматривал, что вооруженные члены этой группы переберутся на иракскую территорию. Когда это соглашение было подписано, Ирак осудил этот пункт и квалифицировал его как посягательство на свой суверенитет и как угрозу миру и безопасности в Ираке и во всем регионе. Кроме того, 16 мая 2013 года он направил письмо с выражением протеста Лиге арабских государств и Организации Объединенных Наций. Однако теперь Турция обосновывает свое присутствие в северной части Ирака утверждением о том, что она преследует тех же членов РПК, от которых она в 2013 году потребовала перебраться в Ирак в соответствии с положениями вышеупомянутого мирного соглашения.

Сейчас Ирак участвует в очень важной битве за освобождение Мосула из-под власти террористической организации ИГИЛ. С учетом тактических соображений, связанных с правилами применения вооруженной силы, которых различные иракские подразделения, выполняющие задачу по освобождению Мосула, будут придерживаться, и с учетом того, что турецкие силы находятся неподалеку от линий соприкосновения с силами террористической организации ИГИЛ без соответствующей просьбы со стороны правительства Ирака и без его разрешения, эти силы будут рассматриваться как недружественные силы и к ним в случае крайней необходимости будут применяться положения статьи 51 Устава, в которой предусматривается, что государства имеют неотъемлемое право на индивидуальную или коллективную самооборону, если произойдет вооруженное нападение на члена Организации Объединенных Наций. Совет Безопасности будет незамедлительно информирован о любых мерах, принятых в порядке осуществления права на самооборону, предусмотренного в статье 51.

В заключение я хотел бы повторить обращенный к Совету Безопасности призыв моего правительства к тому, чтобы Совет выполнил свою роль и обеспечил, используя все доступные средства, чтобы турецкие силы незамедлительно и без всяких условий были отведены за международно признанную границу между нашими двумя странами.

(Подпись) Ибрагим аль-Джаафари
Министр иностранных дел Республики Ирак
